УСТАВ НА СДРУЖЕНИЕ С НЕСТОПАНСКА ЦЕЛ „АСОЦИАЦИЯ ЗА РЪГБИ РАЗВИТИЕ“ („Сдружението“) Приет на учредително събрание, състояло се в гр. София на 20.03.2024 г.	ARTICLES OF NON-PROFIT ASSOCIATION “RUGBY DEVELOPMENT ASSOCIATION” (“Association”) Adopted at a Constituent Assembly Held in the City of Sofia on 20.03.2024
I. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ *Статут* **Чл.1. (1)** Сдружението е юридическо лице, отделно от членовете си, учредено съгласно разпоредбите на Закона за юридическите лица с нестопанска цел („ЗЮЛНЦ“) и Решението на учредителното събрание. **(2)** Сдружението се определя като независима, неполитическа, доброволна, гражданска организация, обединяваща физически и юридически лица на основата на техния обществен и професионален интерес. **(3)** Сдружението отговаря за задълженията си със своето имущество. **(4)** Членовете на Сдружението не отговарят лично за задълженията на Сдружението. **(5)** Членовете отговарят за внасяне на дължимите имуществени (членски) вноски, определени с решение на Управителния съвет. *Наименование* **Чл.2. (1)** Наименованието на Сдружението е „АСОЦИАЦИЯ ЗА РЪГБИ РАЗВИТИЕ“, изписвано на български език, съкратено „АРР“. **(2)** Наименованието може да бъде изписвано и на английски език по следния начин: „RUGBY DEVELOPMENT ASSOCIATION“, съкратено „RDA“, като двете наименования имат еднаква	**I. GENERAL PROVISIONS** *Status* **Article 1. (1)** The Association is a legal entity separate from its members, incorporated in conformity with the provisions of the Non-Profit Legal Entities Act (“NGO Act”), these Articles of Association and the Resolution of the Constituent Assembly. **(2)** The Association is defined as an independent, non-political, voluntary, civil organization, uniting natural persons and legal entities on the grounds of public and professional interest. **(3)** The Association shall be responsible for its liabilities with its property. **(4)** The Association members shall not be personally responsible for the liabilities of the Association. **(5)** The members shall be responsible for making the due financial (membership) contributions. *Name* **Article 2. (1)** The name of the Association is “АСОЦИАЦИЯ ЗА РЪГБИ РАЗВИТИЕ”, written in Bulgarian language, abbreviated “АРР“. **(2)** The name may also be written in English in the following manner: **“RUGBY DEVELOPMENT ASSOCIATION”**, abbreviated “RDA”; the two names shall have equal legal value. In international

юридическа стойност. В международните контакти и кореспонденция изписването на английски език е задължително. **(3)** Наименованието на Сдружението, заедно с указание за седалището и адреса на управление и ЕИК, трябва да бъдат посочвани в документите и кореспонденцията на Сдружението. **(4)** Логото на Сдружението може да се използва от определените групи членове и партньори на Сдружението в следните случаи: • Поставяне в електронен подпис с добавка: ○ Член на ○ Асоциран член на ○ Партньор на ○ Председател на ○ Секретар ○ Ковчежник ○ Изпълнителен директор • Поставяне на материали, интернет сайт, покани и др. при организиране на събития само с писмено потвърждение от член на УС. *Седалище и адрес на управление и Клонове* **Чл.3. (1)** Седалището и адресът на управление на Сдружението са в гр. София - 1142, район „Средец", ул. „Ген. Гурко" № 62А, ет. 4, ап. 14. **(2)** Сдружението може да има клонове. Клон може да бъде учреден в населено място, в което се намира седалището и/или адресът на най-малко 5 (петима) членове на Сдружението – юридически или съответно физически лица. **(3)** Клонът се учредява с решение на Управителния съвет, прието единодушно от всички негови членове. Управителят на клона се избира от Управителния съвет с обикновено мнозинство и представлява Сдружението за дейността на клона.	communications and correspondence, the English name shall be used. **(3)** The name of the Association along with information about the headquarters and the management address and BULSTAT shall be indicated in the documents that are part of the correspondence of the Association. **(4)** The logo of the Council may be used by specific groups of members and partners of the Association in the following cases: • When it is put in an electronic signature, adding: ○ Member of ○ Associated member of ○ Partner of ○ Chair of ○ Secretary ○ Treasurer ○ Executive Director • When it is used on papers, brochures, a website, invitations, etc.; when organizing events, only after obtaining written confirmation by the Management Board. *Headquarters and Management Address* **Article 3. (1)** The headquarters address and management address of the Association is: city of Sofia - 1142, Sredetz Municipality, 62A Gen. Gurko Street, fl. 4, ap.14. **(2)** The Association may have branches. A branch may be established in towns where at least 5 (five) members of the Association – legal entities or natural persons respectively, have their headquarters and/or address. **(3)** The branch shall be established by virtue of a decision of the Management Board, which was unanimously adopted by all members. The branch manager shall be appointed by the

(4) Наименованието на клоновете на Сдружението се образува като към наименованието на Сдружението се добавя указанието „клон“ и населеното място, където е седалището на клона. Към наименованието на клона може да се добави и указание за неговия предмет на дейност.	Management Board by a simple majority and shall represent the Association for the purposes of the branch activity. **(4)** The name of the Association branches shall be formed by adding "branch" to the name of the Association and the town where the headquarters of the branch are. The branch name may include its scope of business, too.
Срок **Чл.4.** Сдружението не е ограничено със срок или друго прекратително условие.	*Term* **Article 4.** The Association shall not be limited by a term or another terminating condition.
Определяне на дейността **Чл.5.** Сдружението осъществява дейност в обществена полза, изразяваща се в развитието и утвърждаването на физическата култура, популяризиране на добри практики, обмен на опит, организиране форуми с цел подпомагане на развитието и утвърждаването на спорта и личностното развитите и израстване на деца, младежи и млади спортисти в областта на ръгби.	*Designation of activity* **Article 5.** The Association conducts activities in the public interest comprising establishing and promoting physical activity, popularizing goo practices, exchange of experience and transfer of know-how, organizing lectures and forums aimed at supporting the development and establishment of sports and personal development of children, young people and young sportsmen in the sphere of rugby.
Основни цели на Сдружението **Чл.6.** Основни цели на Сдружението са: 1. Да създава условия за изграждане на цялостна екосистема, подпомагаща развитието на ръгби спорта в България; 2. Да подкрепя разпространението на основните ценности на ръгбито в обществото, подчертавайки тяхната важност и принос за общия дух и морал; 3. Да увеличава популярността на ръгбито като спорт, като активно работи за повишаване на разпознаваемостта му и подобряване на разбирането за логиката, характера и правилата на играта; 4. Да установява партньорства за обединяване на усилия за развитието на ръгби спорта с международни дружества и	*Main objectives of the Association* ***Article 6.*** The main objectives of the Association are: 1. To create conditions for building a complete ecosystem supporting the development of rugby sports in Bulgaria; 2. To support the dissemination of the core values of rugby in society, emphasizing their importance and contribution to the general spirit and morale; 3. To increase the popularity of rugby as a sport by actively working to increase its recognition and improve understanding of the logic, character and rules of the game; 4. To establish partnerships for uniting efforts for the development of the rugby sport with international companies and institutions, state

институции, държавни дружества и институции, общини и общински предприятия, търговски дружества, сдружения и други; 5. Да инвестира в подобряване на ефективността на ръгби клубовете в България, с фокус върху техните структури и управленски практики; 6. Да подпомага за създаването на възможности за участие на всички общностни групи в България в ръгби мероприятията; 7. Да подпомага Българската Федерация по Ръгби с цел постигане на стратегическите цели и проекти, свързани с развитието на ръгби спорта на национално и международно ниво.	companies and institutions, municipalities and municipal enterprises, commercial companies, associations and others; 5. To invest in improving the efficiency of rugby clubs in Bulgaria, with a focus on their structures and management practices; 6. To support the creation of opportunities for the participation of all community groups in Bulgaria in rugby events; 7. To support the Bulgarian Rugby Federation in order to achieve the strategic goals and projects related to the development of the rugby sport at the national and international level.
Средства за постигане на целите на Сдружението **Чл.7.** (1) Средствата, с които Сдружението ще постига своите цели, са: 1. Подпомагане на организирането и участието в международни и местни прояви по ръгби; 2. Подпомагане на националните състезатели по ръгби за обезпечаване на застрахователните им нужди и пропуснатите финансови ползи по време на участието им на лагери и състезания с националния отбор по ръгби; 3. Подпомагане на национални и клубни състезатели при партньорства с партньори и спонсори; 4. Координиране на дарителски инициативи за постигане популяризиране на ръгбито; 5. Взаимодействане със съответните държавни и обществени институции 6. Сътрудничество със сродни организации, институции и физически лица в страната и чужбина; 7. Съдействие за обучението и подготовката на мениджърски кадри, треньори, съдии и състезатели и повишаване на тяхната квалификация;	*Means for the Attainment of the Objectives of the Association* **Article 7.** (1) The means by which the Association shall attain its objectives are: 1. Supporting the organization and participation in international and local rugby events; 2. Assist national rugby players to provide for their insurance needs and missed financial benefits during their participation in camps and competitions with the national rugby team; 3. Assisting national and club competitors in partnerships with partners and sponsors; 4. Coordination of donation initiatives to promote rugby; 5. Interaction with relevant state and public institutions; 6. Cooperation with related organizations, institutions and individuals in the country and abroad; 7. Support for the training and preparation of managerial personnel, coaches, judges and competitors and increasing their qualifications;

8. Разработване на програми, проекти и инструменти за организационно и методическо ръководство за подпомагане развитието на ръгби клубовете в България и контролиране на осъществяването им; 9. Организиране провеждането на събития, семинари, обучения и други форми за повишаване на квалификацията на ръгби общността; 10. Създаване на стратегии за социално добротворство в сферата на ръгби, тяхното изпълнение и контролиране на осъществяването им; 11. Организиране и провеждане на спортни събития във всички вариации на ръгби, включително аматьорски и професионални шампионати, турнири и състезания; 12. Осъществяване на партньорство с училища и детски градини и университети за внедряване на ръгбито като елемент от обучението в тези учреждения; 13. Изграждане на партньорство с местни и международни партньори, спонсори и инвеститори с цел развитие на ръгбито в България; 14. Изграждане на медийно присъствие и разпознаваема брандова идентичност на ръгбито чрез ясно демонстриране на неговите ценности чрез различни медийни изяви, вкл. подкасти и друг тип предавания, социални медии, PR кампании и други подобни средства; 15. Партньорство с Българската Федерация по Ръгби в различни аспекти – мърчъндайзинг на националните отбори, изпълнение на стратегии за организационно развитие и маркетингови стратегии с цел увеличаване на средствата за националните отбори и ефективността на клубните отбори.	8. Development of programs, projects and tools for organizational and methodological guidance to support the development of rugby clubs in Bulgaria and control their implementation; 9. Organizing the holding of events, seminars, trainings and other forms to increase the qualification of the rugby community; 10. Creating strategies for social charity in the field of rugby, their implementation and controlling their implementation; 11. Organizing and conducting sports events in all variations of rugby, including amateur and professional championships, tournaments and competitions; 12. Establishing a partnership with schools and kindergartens and universities to implement rugby as an element of education in these institutions; 13. Building a partnership with local and international partners, sponsors and investors in order to develop rugby in Bulgaria; 14. Building a media presence and recognizable brand identity of rugby by clearly demonstrating its values through various media appearances, incl. podcasts and other type of shows, social media, PR campaigns and other similar means; 15. Partnership with the Bulgarian Rugby Federation in various aspects - merchandising of the national teams, implementation of organizational development strategies and marketing strategies in order to increase the funds for the national teams and the effectiveness of the club teams.

II. ЧЛЕНСТВО	II. MEMBERSHIP
Членски права и задължения **Чл.8. (1)** Членуването в Сдружението е доброволно и не ограничава членовете за участие в други организации. Членове могат да бъдат пълнолетни и дееспособни физически лица и юридически лица с посочен представител, обединени от общи интереси без разлика на пол, възраст, политическа и религиозна принадлежност, образование и обществено положение, които желаят да допринесат за постигане на целите на Сдружението. **(2)** Членовете на Сдружението се приемат от Управителния съвет, който утвърждава вътрешни правила, регламентиращи реда и условията за прием на нови членове съобразно видовете членство и критериите, предвидени в Устава. При подаване на молба за членство, кандидатът предоставя данни за своя постоянен и настоящ адрес, телефонен номер и адрес на електронна поща. **(3)** Видове членство: 1. Пълноправно членство - пълноправен член на Сдружението може да бъде всяко физическо или юридическо лице, което споделя целите на Сдружението, средствата за тяхното постигане, запознат е и декларира, че ще изпълнява неговия Устав, политики, правила и процедури и работи активно за развитието дейността и постигането на целите на Сдружението. Пълноправните членове заплащат членски внос в размер, определен от Управителния съвет; 2. Асоциирано членство – асоцииран член на Сдружението може да бъде физическо лице, което се интересува от дейността на Сдружението и се ползва с право да се информира за срещи, работни групи и проекти на Сдружението, както и да участва в тях. Асоциираните членове не притежават правата на пълноправните	*Membership Rights and Obligations* **Article 8. (1)** Membership in the Association shall be voluntary and shall not prevent the members from participating in other organizations. Legally capable natural persons of legal age and legal entities with an indicated representative are eligible for membership; they shall be united by common interests irrespective of gender, age, political views and religious beliefs, education and social status, and willing to contribute to the attainment of the objectives of the Association. **(2)** The Association members are admitted by the Management Board, which shall accept internal rules regulating the procedure and conditions for admitting new members according to the types of membership and the criteria set herein. When applying for membership, the applicant provides details of his permanent and current address, telephone number and e-mail address. **(3)** Types of membership: 1. Full membership – a full member of the Association may be each natural person or legal entity that shares the goals of the Association and the means to attain them, complies with its Articles of Association, policies, rules and procedures ad actively works toward the development and attainment of the goals of the Association. Full members pay membership fee in the amount as determined by the Management Board. 2. Associated membership – an associated member of the Association may be a natural person, who is interested in the activities of the Association, and has the right to be informed of meetings, working groups and projects of the Association and to participate in them. The associated members do not have the full members' rights to participation in the management and the

членове за участие в управлението и правото на глас в органите на Сдружението. Асоциираните членове заплащат членски внос в размер, определен от Управителния съвет; 3. Почетно членство – почетен член на Сдружението може да бъде лице, което има особени заслуги за осъществяване целите на Сдружението и е допринесло за утвърждаване на престижа и доброто име на Сдружението. Почетното членство е безсрочно, без право на глас, без задължение за заплащане на членски внос и възниква по силата на решение на Управителния съвет, което може да бъде инициирано от всеки пълноправен член на Сдружението; 4. Партньор на Сдружението. **(4)** Партньор на Сдружението може да бъде лице или организация, което споделя същите идеи и убеждения като основните цели, заложени за изпълнение и работа в Устава на Сдружението, но което поради уважителни причини не може да бъде пълноправен член на Сдружението, като в същото време желае да подкрепя инициативите, проектите и програмите на Сдружението, да работи за въвеждане, разпространяване и популяризиране на добрите практики за равнопоставеност, учене през целия живот и равни възможности за кариерно развитие и достъп до по-добри условия на труд и възнаграждение и е посланик на успешните примери и практики и разпространява информация за тях в корпоративната среда и обществения живот в България. **(5)** Партньор на Сдружението е вид безсрочно членство, което възниква по силата на решение на Управителния съвет и е без задължение за заплащане на членски внос, но с поемане на инициатива/ангажимент да подкрепя с ресурси по своя преценка дейността и програмите на Сдружението; без право на глас в Общото събрание, но с право да присъства на Общото събрание и да участва в обсъжданията; с право да получава информация и	voting rights in the Association bodies. Associated members shall pay a membership fee determined by the Management Board. 3. Honorary membership – an honorary member of the Association may be a person with special merit in attaining the objectives of the Council that has contributed to strengthening reputation and good image of the Association. The honorary membership is with unlimited term, without an obligation for payment of a membership fee. It is granted by virtue of a decision of the Management Board, which can be initiated by each full member of the Association. 4. A partner of the Association **(4)** A partner of the Association can be a person or an organization that shares the same ideas and beliefs as the main goals set for implementation and work in the Statute of the Association, but who for valid reasons cannot be a full member of the Association, as in the same time wishes to support the initiatives, projects and programs of the Association, work to introduce, disseminate and popularize good practices for equality, lifelong learning and equal opportunities for career development and access to better working conditions and remuneration and is an ambassador of successful examples and practices and disseminates information about them in the corporate environment and public life in Bulgaria. **(5)** A partner of the Association is a type of permanent membership that arises by virtue of a decision of the Board of Directors and is without the obligation to pay membership fees, but with taking the initiative/commitment to support with resources at its discretion the activities and programs of the Association; without the right to vote in the General Assembly, but with the right to attend the General Assembly and participate in the discussions; with the right to receive

покани за всички събития, проекти и инициативи на Сдружението и да взема участие в тях.	information and invitations to all events, projects and initiatives of the Association and to take part in them.
Права на членовете на Сдружението **Чл.9.** Всеки пълноправен член на Сдружението има право: 1. да участва в дейността на Сдружението, в работата на Общото събрание и провежданите от него мероприятия; 2. да избира и да бъде избиран в управителните и контролни органи; 3. да осъществява контрол върху работата на Сдружението и органите на управление; 4. да бъде информиран за дейността и да участва в инициативите и проявите на Сдружението; 5. да внася за разглеждане в Управителния съвет предложения и становища по въпроси, засягащи дейността на Сдружението и да участва при разглеждането и обсъждането им; 6. да се ползва от представителството, защитата, резултатите от дейността и възможностите на Сдружението; 7. да се ползва от имуществото, материалната база, фондовете, информацията и другите услуги и резултати от дейността на Сдружението при определени от Общото събрание условия и ред;	*Rights of the members of the Association* **Article 9.** Each full member of the Association has the right: 1. to participate in the activity of the Association, the operations of the General Assembly and the events conducted by it; 2. to elect and be elected for the management and controlling bodies; 3. to exercise control over the work of the Association and the management bodies; 4. to be informed of the activity and participate in the initiatives of the Association; 5. to submit for consideration to the Management Board proposals and opinions on issues concerning the activities of the Association and to attend their consideration and discussion; 6. to make use of the representation, protection, results of the activity and the opportunities of the Association; 7. to make use of the property, material resources, funds, information and other services and results of the activity of the Association under conditions and following a procedure determined by the General Assembly;
Чл.10. Всеки член на Сдружението е длъжен: 1. да внася годишен членски внос в размера и по реда, съгласно решенията на Управителния съвет; 2. да спазва разпоредбите на настоящия Устав, да работи за постигане на целите на Сдружението и да изпълнява решенията на управителните органи; 3. да участва в дейността на Сдружението и да работи за осъществяване на целите му; 4. да работи за увеличаване на имуществото на Сдружението и за издигане на неговия обществен авторитет.	**Article 10.** Each full member of the Association shall be obliged: 1. to pay an annual membership fee in the amount and in accordance with the procedure stipulated herein; 2. to observe the provisions hereof, to work for attaining the objectives of the Association and to implement the decisions of the management bodies; 3. to participate in the activities of the Association and to work for attaining its objectives; 4. to work for increasing the property of the Association and for enhancing its public prestige.

Чл.11. Членските права и задължения са непрехвърлими и не преминават върху други лица в случай на смърт или прекратяване на членството. Упражняването на пълноправни членски права на юридическите лица, членове на Сдружението, може да бъде предоставено на друго лице чрез упълномощаване с подпис на ръководителя и печат на съответното юридическо лице. За физическите лица, пълноправни членове на Сдружението, упражняването на членски права може да бъде преотсъпено чрез упълномощаване с пълномощно с нотариална заверка на подписа.	**Article 11.** The membership rights and obligations shall not be transferable and shall not pass onto other persons in the event of death or termination of the membership. The right to exercise full membership rights of the legal entities, members of the Association, may be provided to another person through authorization certified by a signature of the Manager and a seal of the respective legal entity. As far as the natural persons who are full members of the Association are concerned, the exercise of membership rights may be transferred through authorization by means of a Power of Attorney with a notarial certification of the signature.
Придобиване на членство **Чл.12. (1)** При желание за придобиване на членство лицето подава молба в свободен стил, в която следва да бъде упоменат приноса, който кандидатстващият за членство би направил към изпълнение на целите и дейностите на Сдружението. При наличие на такова, лицето трябва да посочи участие в проекти с подобни цели или идеи на тези на Сдружението. Молбата се представя чрез Председателя на Управителния съвет или чрез Секретаря на Сдружението до Управителния съвет, който се произнася с решение на първото си заседание след постъпване на молбата. **(2)** Молба, подадена от юридически лица, следва да е придружена и с документи, които удостоверяват представителната власт на лицето, подписало молбата и представяне на дейността на юридическото лице. **(3)** На членовете се издава документ за членство по образец, утвърден от Управителния съвет.	*Acquisition of membership* **Article 12. (1)** When wishing to acquire membership, the person submits an application in free style, in which the contribution that the applicant for membership would make to the fulfillment of the goals and activities of the Association should be mentioned. If there is one, the person must indicate participation in projects with similar goals or ideas to those of the Association. The request is submitted through the Chair of the Management board or the Secretary of the Association to the Management Board, which renders a decision at its first meeting after receiving the request. **(2)** Applications of legal entities shall be accompanied by documents which shall certify the representative power of the person who signed the application and description of the activity of the legal entity. **(3)** The members shall be issued a membership document ratified by the Management Board.
Прекратяване на членство **Чл.13. (1)** Членството се прекратява: 1. с едностранно волеизявление до Управителния съвет;	*Termination of Membership* **Article 13. (1)** Membership shall be terminated: 1. by a unilateral declaration to the Management Board;

2. с поставянето под пълно запрещение; 3. с изключване; 4. с прекратяването на Сдружението или на юридическото лице – член на Сдружението; 5. при отпадане. **(2)** При прекратяване на членство, Сдружението не дължи връщане на направените имуществени вноски. **(3)** Решението за изключване на определен член се взема от Управителния съвет на Сдружението при наличието на несъвместимо поведение на този член, което прави по-нататъшното членство несъвместимо. Решението за изключване може да се обжалва пред Общото събрание на Сдружението. Поведение, което прави членството несъвместимо включва: 1. действия, в нарушение на Устава, Етичния кодекс, Партньорска политика или другите вътрешни документи на Сдружението; 2. невнасяне в срок на встъпителни или допълнителни вноски, за които е взето решение от Управителния съвет или Общото събрание; 3. умишлени действия, насочени против интересите на Сдружението; 4. други действия, които увреждат доброто име на Сдружението. **(4)** Членството в Сдружението отпада при невнасяне на установените имуществени вноски и/или системно неучастие в дейността на Сдружението. Отпадането се констатира по документи и членството се прекратява с надлежно решение, по реда, посочен в следващите алинеи. **(5)** При забава с повече от 3 (три) месеца за внасяне на встъпителна и/или имуществена вноска, отпадането на членството настъпва автоматично по силата на този Устав и членственото правоотношение се прекратява с решение на Управителния съвет.	2. by placement under full judicial disability; 3. by expulsion; 4. by the dissolution of the Association or the legal entity that is member of the Association; 5. in the event of dropping out. **(2)** In the event of termination of membership, the Association shall not return the property contributions made. **(3).** The decision for expulsion shall be made by the Management Board of the Association in the event of a fault which makes further membership incompatible. It is possible to appeal against the decision for expulsion before the General Assembly of the Association. Behavior which makes membership incompatible comprises: 1. actions in breach with the Articles of Association, the Code of Ethics or other internal documents of the Association; 2. failure to pay any entry or additional fees, with regard to which the Management Board or the General Assembly had taken a decision; 3. deliberate actions against the interest of the Association; 4. other actions that are harmful for the good reputation of the Association. **(4)** Membership in the Association shall drop out if the so determined financial contributions are not paid and/or if there is a systematic lack of participation in the activity of the Association. The dropping out shall be ascertained in documents and the membership shall be terminated by virtue of a due decision following the procedure below. **(5)** In the event of more than a 3-month delay of payment of the entry and/or any financial contribution, the dropping out of membership shall be automatic as per these Articles of Association and the membership relation shall be terminated by virtue of decision of the Management Board.

(6) Съответните обстоятелства се установяват от Председателя на Управителния съвет, или Секретаря или Изпълнителния директор (ако такива са назначени), който ги докладва на следващото заседание на Управителния съвет. Управителният съвет може да определи нов подходящ срок за издължаване на встъпителната и/или годишната имуществена вноска, който не може да бъде по-дълъг от 3 (три) месеца и при изтичането на който, членственото правоотношение се прекратява окончателно. **(7)** За срока на забавата членът на Сдружението няма право да участва в дейността на органите на управление на Сдружението и да упражнява правата си по този Устав.	**(6)** The relevant circumstances shall be ascertained by the Chairman of the Management board, or the Secretary or the Executive Director (if such are appointed), who reports at the next meeting of the Management Board. The Management Board may determine a new suitable term for the entry and/or annual financial fee to be paid. This term may not exceed 3 (three) months and after it expires, the membership relation shall be permanently terminated. **(7)** During the period of delay, the Association member shall not be allowed to participate in the activities of the management bodies of the Association or to exercise its rights under these Articles.
III. ИМУЩЕСТВО	**III. PROPERTY**
Чл.14. (1) Имуществото на Сдружението се състои от пари, недвижими имоти, вещи, вещни права, права на ползване, права върху интелектуална собственост и всички други права и активи, които съгласно законите на Република България могат да бъдат елемент от имуществото на Сдружението. **(2)** Имуществото и доходите на Сдружението могат да бъдат използвани единствено за постигане на неговите цели и никаква част от тях не може да бъде изплащана пряко или непряко като дивидент или печалба на неговите членове.	**Article 14. (1)** The property of the Association comprises cash funds, real estate properties, possessions, real rights, rights of use, intellectual property rights and all the other rights and assets which in conformity with the laws of the Republic of Bulgaria may constitute an element of the property of the Association. **(2)** The property and income of the Association may be used solely for the attainment of its objectives and no part of them may be paid directly or indirectly as a dividend or profit to the members.
Източници на средства на Сдружението **Чл.15. (1)** Пълноправните и Асоциираните членове на Сдружението са длъжни да правят имуществени вноски под формата на членски внос съгласно решение на Управителния съвет. Размерът на членския внос се определя от Управителния съвет, като може да бъде различен за физически и юридически лица. Членският внос се заплаща веднъж годишно до 31 март на съответната година. Срокът за внасянето на членския внос е до 10	*Sources of Funds of the Association* **Article 15. (1)** The full members and the associated members of the Association shall be obligated to make financial contributions in the form of membership fees. The amount of the membership fee shall be fixed by the Management Board and it may be different for natural persons and legal entities. The membership fee shall be paid once a year, before March, 31st, of the respective year. The term for depositing the membership fee shall be up to the 10th day of the

число на месеца, следващ този, в който физическото или юридическо лице е прието за член на Сдружението. **(2)** Размерът на членския внос следва да бъде гласуван в началото на всяка календарна година на среща на Управителния съвет. **(3)** По решение на Общото събрание членовете на Сдружението могат да бъдат задължени да правят целеви вноски за постигане на определена цел, определена с Устава или с решение на Общото събрание. В решението си Общото събрание определя целта, размера и начина на събиране на вноските. Решението се взема с мнозинство от 2/3 (две трети) от гласовете на присъстващите на съответното Общо събрание членове на Сдружението. **(4)** Постъпления от стопанска дейност на Сдружението, предвидена в настоящия Устав. **(5)** Сдружението в лицето на Управителния съвет може да получава дарения от физически и юридически лица и да сключва договори за спонсорство. **(6)** Сдружението може да се ползва от средства отпуснати от български и чуждестранни организации по различни проекти и програми, свързани с дейността му; **(7)** Сдружението може да се ползва от финансиране от държавата при условия и по ред, определени в ЗЮЛНЦ и съответните специални закони; **(8)** Сдружението може да се ползва от други разрешени от закона източници. **(9)** Сдружението разходва имуществото си за дейности в съответствие с разпоредбите на чл.38, ал.1 от ЗЮЛНЦ. *Стопанска дейност* **Чл.16. (1)** Сдружението може да извършва следната стопанска дейност, свързана с основния му предмет:	month following the month during which the natural person or the legal entity was admitted as a member of the Association. **(2)** The amount of the membership fee shall be voted at the beginning of each calendar year at a meeting of the Management Board. **(3)** By virtue of a resolution of the General Assembly, the members of the Association may make target contributions for the attainment of a certain objective defined by the Articles of Association or by a resolution of the General Assembly. In its decision, the General Assembly shall determine the objective, the amount and the manner of collection of the contributions. The decision shall be adopted by a majority of 2/3 (two thirds) of the votes of the members of the Association attending the relevant General Assembly. **(4)** Proceeds from economic activity of the Association provided for herein. **(5)** The Association represented by the Management Board may receive donations from natural persons and legal entities and conclude contracts for sponsorship. **(6)** The Association may make use of funds granted by Bulgarian and foreign organizations under various projects and programs related to its activity; **(7)** The Association may make use of financing granted by the state under conditions and in accordance with a procedure stipulated in the NGO Act and the relevant special acts; **(8)** The Association may also make use of other sources permitted by the law. **(9)** The Association shall spend its property for activities in compliance with the provisions of article 38, paragraph 1 of the NGO Act. *Economic Activity* **Article 16. (1)** The association may carry out the following economic activity related to its main subject:

1. издаване на информационни материали за популяризиране дейността на Сдружението; 2. организиране и провеждане на спортни събития, турнири и шампионати срещу заплащане; 3. провеждане на платени обучения, семинари, тренировки, курсове и други форми на обучение свързани с целите на Сдружението; 4. подготовка, издаване и разпространение на печатни, аудио- и видеоматериали, свързани с целите на Сдружението; 5. изработване, производство и разпространение на рекламни стоки, артикули и др., свързани със спорта ръгби (мърчъндайзинг) 6. организиране на конференции и награди, както и друг тип събития срещу заплащане с цел популяризиране дейността на Сдружението 7. стопанисване и отдаване под наем на спортни съоръжения и друго имущество на Сдружението; 8. други стопански дейности, разрешени от закона, които биха могли да бъдат определени като свързани с основните цели на Сдружението и подпомагат тяхното постигане. **(2)** Сдружението не може да извършва стопанска дейност, която не е свързана с предмета на дейност, предвиден в настоящия Устав и ще ползва реализираните приходи за постигане на целите на Сдружението. **(3)** Сдружението не разпределя печалба. **(4)** Извършваната стопанска дейност се подчинява на условията и реда, определени от Търговския закон, Закона за счетоводството и данъчните закони. **(5)** Изпълнението и контролът върху извършваната стопанска дейност се възлагат на Управителния съвет на Сдружението. **(6)** За безвъзмездно разходване имуществото на Сдружението в полза на лицата по чл. 41, ал.3 от ЗЮЛНЦ Общото събрание взема	1. issue of informational materials to popularize the activities of the Association; 2. organizing and holding sports events, tournaments and championships for a fee; 3. conducting paid trainings, seminars, trainings, courses and other forms of training related to the goals of the Association; 4. preparation, publication and distribution of printed, audio and video materials related to the objectives of the Association; 5. development, production and distribution of advertising goods, articles, etc., related to the sport of rugby (merchandising) 6. organization of conferences and awards, as well as other type of events for a fee in order to popularize the activities of the Association 7. management and leasing of sports facilities and other property of the Association; 8. other economic activities permitted by law, which could be determined as related to the main objectives of the Association and support their achievement. **(2)** The Association may not carry out economic activities which are not related to the scope of business stipulated herein and it shall use the generated income for the purposes of attaining its objectives. **(3)** The Association shall not allocate profit. **(4)** The economic activity carried out shall be in compliance with the conditions and the procedure stipulated by the Commerce Act, the Accountancy Act and the tax acts. **(5)** Carrying out and controlling the economic activity performed shall be assigned to the Management Board of the Association. **(6)** The General Meeting shall take a motivated decision with qualified majority of 2/3 of all its members for the gratuitous spending of the property of the Association to the benefit of the persons pursuant to article 41, paragraph 3 of the Non-Profit Legal Entities Act.

мотивирано решение с квалифицирано мнозинство 2/3 от всички негови членове.	
(7) Сдружението избира лицата и начините на тяхното подпомагане в зависимост от целите и финансовите си възможности, съгласно обявения ред и Правилата за осъществяване на дейността.	**(7)** The Association shall elect the persons and the ways for rendering assistance to them depending on its objectives and financial capacity, in conformity with the announced procedure and the rules for the implementation of the activity.
(8) Сдружението не може да сключва сделки с лицата по чл. 41, ал. 3, т.1 от ЗЮЛНЦ, както и с юридически лица, в които посочените лица са управители или могат да наложат или възпрепятстват вземането на решения, освен ако сделките са в очевидна полза на Сдружението или са сключени при публично обявени общи условия.	**(8)** The Association may not conclude transactions with the persons referred to in article 41, paragraph 3, item 1 of the Non-Profit Legal Entities Act., or with legal entities where the said persons are managers or may impose or hinder the taking of decisions, unless the transactions are explicitly in favor of the Association or are concluded under general terms and conditions announced publicly.
Покриване на загуби	*Covering Losses*
Чл.17. При наличие на загуби според годишния счетоводен баланс Общото събрание може да вземе решение за тяхното покриване чрез допълнителни вноски от членовете на Сдружението. Решението се взема с мнозинство от 2/3 (две трети) от гласовете на присъстващите на съответното Общо събрание членове на Сдружението.	**Article 17.** In event of losses as per the annual balance sheet the General Assembly may adopt a resolution for their coverage through additional contributions from the members of the Association. The resolution shall be adopted with a majority of 2/3 (two thirds) of the votes of the members of the Association attending the relevant General Meeting.
IV. УПРАВЛЕНИЕ	**IV. MANAGEMENT**
Органи на Сдружението	*Bodies of the Association*
Чл.18. Органите на Сдружението са Общото събрание, Управителният съвет и Изпълнителният директор, ако такъв бъде назначен.	**Article 18.** The governing bodies of the Association shall be the General Assembly, the Management Board and the Executive Director, if such is appointed.
Състав на Общото събрание	*Composition of the General Meeting*
Чл.19. (1) Общото събрание е колективен върховен орган на Сдружението.	**Article 19.** (1) The General Assembly shall be the collective supreme body of the Association.

(2) В Общото събрание участват всички членове на Сдружението. Членовете на Сдружението участват в Общото събрание лично или чрез представител. **(3)** Общото събрание на Сдружението се свиква поне веднъж годишно.	**(2)** All full members of the Association shall participate in the General Assembly. The members of the Association shall participate in the General Assembly in person or through a representative. **(3)** The General Assembly of the Association shall be convened at least once a year.
Представителство **Чл.20. (1)** Членовете – юридически лица се представляват в Общото събрание от законните им представители или изрично упълномощено лице с нотариално заверено пълномощно, освен ако пълномощникът е адвокат, в който случай писмената форма е достатъчна. **(2)** Пълномощник на юридическо или физическо лице може да бъде само физическо лице. **(3)** Пълномощните следва да са издадени изрично за участие в Общото събрание на Сдружението, като могат да бъдат издадени за ограничен или неограничен брой заседания на Общото събрание. **(4)** Пълномощниците нямат право да преупълномощават с правата си трети лица. **(5)** Едно лице може да представлява не повече от трима членове на Общото събрание.	*Representation* **Article 20. (1)** The members that are legal entities shall be represented in the General Assembly by their legal representatives or a person explicitly authorized for the purpose. **(2)** Only a natural person may be a proxy of a legal entity or a natural person. **(3)** The Powers of Attorney shall be issued explicitly for participation in the General Assembly of the Association and they may be issued for a limited or an unlimited number of sessions of the General Assembly. **(4)** The proxies shall not be entitled to re-authorize third persons with their rights. **(5)** One person may represent up to three members of the General Assembly.
Компетентност на Общото събрание **Чл.21. (1)** Общото събрание: 1. Изменя и допълва Устава на Сдружението; 2. Приема други вътрешни актове; 3. Преобразува и прекратява Сдружението; 4. Избира и освобождава членовете на Управителния съвет; 5. Назначава и освобождава регистрирани одитори; 6. Одобрява годишния финансов отчет;	*Competence of the General Meeting* **Article 21. (1)** The General Assembly shall: 1. Amend and supplement the Articles of Association; 2. Adopt other internal acts; 3. Transform and dissolve the Association; 4. Elect and dismiss members of the Management Board; 5. Appoint and dismiss registered auditors; 6. Approve the annual financial statement;

7. Назначава ликвидаторите при прекратяване на Сдружението, освен в случай на несъстоятелност; 8. Разглежда жалби срещу решения на Управителния съвет за прекратяване на членство; 9. Приема основните насоки и програми за дейността на Сдружението; 10. Приема бюджета на Сдружението; 11. Приема отчета за дейността на Управителния съвет; 12. Отменя решения на Управителния съвет, когато противоречат на закона и Устава на Сдружението; 13. Освобождава от отговорност членовете на Управителния съвет; 14. Отменя решения на другите органи на Сдружението, които противоречат на закона, Устава или други вътрешни актове, регламентиращи дейността на Сдружението; **(2)** Правата по ал. 1 на чл. 21.1., чл.21.3., чл.21.4., чл.21.5, чл.21.6, чл.21.9, чл.21.11 и чл.21.14 не могат да се възлагат на други органи на Сдружението; **(3)** Решенията на Общото събрание са задължителни за другите органи на Сдружението; **(4)** Решенията на Общото събрание подлежат на съдебен контрол относно тяхната законосъобразност и съответствие с Устава; **(5)** Решенията на органите на Сдружението, които са взети в противоречие със закона, Устава или предходно решение на Общото събрание, могат да бъдат оспорвани пред Общото събрание по искане на заинтересуваните членове на Сдружението или на негов орган, отправено в едномесечен срок от узнаването им, но не по-късно от една година от датата на вземане на решението.	7. Appoint the liquidators at the dissolution of the Association except in event of insolvency; 8. Review complaints against decisions of the Management Board for termination of membership; 9. Accept the main guidelines and programs for the activity of the Association; 10. Accept the budget of the Association; 11. Accept the report on the activities of the Management Board; 12. Repeal decisions of the Management Board when they are in conflict with the law and the Articles of Association of the Association; 13. Absolve the members of the Management Board of responsibility; 14. Repeal decisions of the other bodies of the Association, which are in conflict with the law, the Articles of Association or other internal acts regulating the activities of the Association; (2) The rights pursuant to Art. 21.1., Art. 21.3., Art. 21.4., Art. 21.5, Art. 21.6, Art. 21.9, Art. 21.11 and Art. 21.14 may not be assigned to other bodies of the Association; (3) The resolution of the General Assembly shall be mandatory for the other bodies of the Association; (4) The resolutions of the General Assembly shall be subject to judicial control with regard to their conformity with the law and compliance with the Articles of Association; (5) The decisions of the bodies of the Association which were taken in conflict with the law, the Articles of Association or a preceding decision of the General Assembly may be disputed before the General Assembly at the request of the interested members of the Association or of its body sent within a one-month term after they became aware of it, but not later than one year from the date of taking the decision.